

е-Штаб и Вебконтент.ру: Каждое третье новое слово искажает русский язык

28 декабря 2009, Санкт-Петербург. По данным независимого исследования, проведенного лингвистами и журналистами делового портала [е-Штаб](http://e-Штаб) и копирайтерами PR-агентства Вебконтент.ру, более трети новых слов Рунета образуется искажением литературной нормы русского языка.

С 15 августа по 15 декабря 2009 года в рамках исследования «Lexikon» языковеды, представители медиа и бизнес-сообщества выясняли происхождение наиболее популярных слов Интернет-сленга.

Анализ собранных данных показал:

- **более трети (31,4%) выражений образованы искажением существующих в языке слов.** Примеры подобных образований: превед, какбэ, зачот, автар, жжот, йа и множество других.
- каждое четвертое слово (25,7%) появилось в Рунете путем заимствования из английского языка. Так на просторах сети стали звучать слова: си ю, сайн ап, нуб, френд, юзер и другие.
- по 10% новых выражений изобретается с помощью таких способов словообразования, как сокращение существующих языковых единиц и создание аббревиатур. Инет, ЛОЛ, ППЦ, ава, акк появились благодаря данным способам.
- менее 10% новых слов создают: перенос значения (7,1% новых слов), аффиксация (5,8%), звукоподражание (5,7%), конверсия – переход слова из одной части речи в другую (4,3%).

В ходе исследования Lexikon собран словарь новых слов Рунета. Около 70 новых слов и выражений были предложены пользователям сервиса для голосования. Многие из слов, вошедших в словарь, активно используются не только в Рунете, но и в повседневной жизни. Цель акции - изучить влияние компьютерных технологий на разговорную речь носителей русского языка.

Топ-70 популярных слов «нового русского» языка:

RT	Гуглить, загуглить,	Какбэ
Ава	загугли	Кекеке
Автар	Движок	Клава
Адынадын	Емейл	Кликать
Акк	Жежешечка	Красавчег
Аффтар	Жесть	Креведко
Баш	ЖЖОТ, жжошь	Круть
Баян	Запостить	ЛОЛ
Блог, бложек	Запоцать	Моветонно
Боян	Зафолловить	Мыло
Бугага	Зачот, зачотно	Нуб
Бугагашеньки	ИМХО	Ололо
Винда	Инет	Онотоле
Вконтачивать	Йа	Откомментить

Отретвитить	Сконтачиться	Чатицца
Плюсмнога	Смайлик	Чепятать
Постить	Стартапиться	Чочо
ППЦ	Трахтенгерц, тГц	Шарить
Превед	Трэкбэк	Эпикфейл
Сайн-ап	Туса	Эпический фейк
Серфить	Фейк	Юзать
Сетевуха	Френдить, зафрендить	Юзер
Си ю	Фтопку	Юпик

КОММЕНТАРИИ:



О проблеме влияния современных технологий на устную и письменную речь высказались представители медиа сообщества, писатели, филологи, музыканты.

Антон Носик, журналист, известный интернет-деятель

«Некоторые слова, которые я постоянно использую, мне уже не кажутся сленгом. Скажем, юзер, логин, морда (заглавная страница сайта), юники (uniques - уникальные посетители), дрова или глагол «расшарить». Не вижу ничего пагубного в том, что язык наш

живой, динамичный, что он развивается вместе с жизнью и реагирует на её изменения. Не встречал ни одного живого языка, который бы не обогащался новыми словами, в том числе и произведёнными от старых слов путём искажения. Бить тревогу по поводу искажений родного языка - удел алармистов, которые умеют и любят любой естественный процесс представить как катастрофический. Если некая языковая новация присутствует в речи 2-3% населения, то тут не о чем волноваться, ибо диалекты и арго существуют всегда. Если же эта новация охватила 20-30% носителей, то это новая языковая норма, укоренившаяся в языке естественным порядком. Все взрослые были когда-то детьми, и коверкали слова в устной речи. По этим же правилам интернет-движение «падонковского» языка переносит новые интерпретации на письмо. Моему авторству приписывают, например, слово «Рунет». На самом деле, я, конечно же, его не придумывал, хотя вполне вероятно, что именно благодаря моим публикациям оно получило широкое хождение».

Илья Стогов, журналист, писатель (автор книг «Мачо не плачут», «mASIAfucker»)

«Русский язык – это не искусственно созданная структура, а средство коммуникации русскоговорящих людей. То, что в Интернете пишут непонятные слова типа «красавчег» - это же невербальная коммуникация, это графическое слово, в обычной речи его никто не употребляет. Никто не скажет «Аффтар убей себя ап стену». Мне кажется это преувеличенная проблема, что молодых людей никто не может понять. Я недавно вернулся из Дагестана, там живет 30 национальностей. Уверяю Вас, язык местной молодежи, которая ничего не слышала об интернете, едва ли будет Вам понятен. Точно так же, как русский язык алтайских старообрядцев сильно отличается от языка московских менеджеров. Одни и те же корни могут иметь разные семантические нагрузки. Новояз интернет-пользователей тоже неудобоваримый, поэтому угрозы он не создает. Проблемы в этом не вижу. Если ты носитель русского языка, даже если дагестанец трех лет, то, что ты говоришь это и есть русский язык. И никто не докажет, что это неправильный русский язык. В тоже время молодежь должна помнить, что наше

литературное наследие, Толстой, Достоевский – тот золотовалютный резерв, от которого нельзя отказываться».

Илья Разин, музыкант гр. «Полюса» (автор и исполнитель песни «Люди хотят поэзии на»)

«Словообразование происходит ежедневно, это регулярный процесс. Все время возникают новые слова. Вместо слова волшебства, например, мы употребляем слово «волшебствище», оно гораздо смешнее. Даже подонки, которые общаются «падонкофским» языком хотят выглядеть красиво. Все хотят стремиться к прекрасному. Я постоянно создаю новый русский язык. Новый русский создаем мы все, каждый день. Сейчас уже иной лексикон, далекий от языка русских народных сказок. Когда писалась песня «Люди хотят поэзии на» мне показался смешным тот факт, что люди хотят поэзии. Песня о стремлении человека к прекрасному и как это желание иногда приобретает идиотические формы. Считаю, что новый русский язык имеет право на существование, но вводить его на законодательном уровне очевидно не стоит. Мне нравятся старые слова. Поэтому кофе – это он».

Андрей Дроздов, радио ведущий, программный директор «Эльдорадио» (Санкт-Петербург)

Если станция «золотая» и слова из приемника будут расходиться с музыкой, то целевая аудитория ведущего не поймет. Но есть станции модные и молодые. Радиостанции для молодежи - это очень сложно. Их нельзя вести за собой голосом Левитана, нужно найти ту середину, которая не позволит опуститься до уровня сленга и одновременно подхватывает волны популярных молодежных течений. Современным языком можно говорить грамотно. Когда я слышу в радиоэфирах некоторых станций «пуляйте эсэмэски» - мурашки по телу, ну зачем же так?! Язык общения со слушателями напрямую зависит от аудитории проекта. Самое главное, чтоб ведущие не забывали, что СМИ воспитывают! В угоду толпе СМИ не должны забывать о том, что мы носители красивейшего русского языка. Молодежь все равно благодаря интернету будет и дальше активно упрощать язык. Это не наше ноу-хау. Это давным-давно происходит в Америке. Началось в нищих кварталах, где живут малообразованные американцы и имеют неоконченное среднее образование. Они упростили английский язык, затем идею подхватили остальные страны. Радио все-таки придерживаются некоего эталона и вряд ли окончательно скатятся до сленга. Согласитесь, язык не может стоять на месте. Нельзя как страус спрятать землю в песок и не замечать его естественных изменений. На примере «Эльдорадио» использование современных словечек у нас сведено до минимума, так как аудитория просто не поймет ведущего и сочтет нас не образованными. Грань - для каждого своя, ее устанавливает человек сам для себя. К сожалению, ради выгоды многие СМИ идут на поводу у толпы. Я считаю, что язык не может стоять на месте, но меняться он должен не в угоду безграмотным людям».

Елена Варталова, декан факультета журналистики МГУ

e-ШТАБ

Контактное лицо:

Павел Поворознюк, редактор e-Штаб.ру

Тел./факс: +7 911 930 98 73

E-mail: pavel.povoroznuk@gmail.com

Пресс-релиз



<http://e-shtab.ru>



Контактное лицо:

Ольга Коцева, редактор Вебконтент.ру

Тел./факс: +7 905 22 00 999

E-mail: olga@webkontent.ru

<http://webkontent.ru>